廖盛炤 窗飾公司

室內設計：

定造各款 窗簾 窗紗

百葉簾 垂直簾 牀冚

牆紙及裝飾品 美觀實用

價錢相宜 免費估價

二十餘年經驗 自開工場

有發行部

歡迎訂購

電話：253·4566

S.J. LEW Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1456 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V5L 1V8 Tel:253-4566

專洗窗門

上門清洗屋外屋內窗門，養館窗門，晚5時后電873。9034吳先生。

補習教師

協理電腦BC大學專人個別中英文教授大、中學生，請電晚八時至十時黃洽3212036。

教小提琴

UBC大學生，每小時10元，電話：4370155。

誠徵女伴

成熟紳士誠徵40至50歲華裔淑女為伴侶，意合者可談婚論嫁。賜電438·0531無誠意者免問。

代填申請

未婚子女直系親屬，婚姻等表格約移民結婚證等表格約移民結局陪往翻譯請電二民七三一九三六陳洽。

有舊車爛車

免費拖走437·5472

星期一至五，六時后電話：

星期六、日24小時可電。

Pacific Language Institute, Inc.

英語課程

英語課程開班：

托福試，英語拼音，書寫日班或夜班。

BC政府註冊學校

PACIFIC LANGUAGE INSTITUTE, INC. NO.303-1155 ROBSON ST

688-8330

Dragon arts 黃龍藝苑

461 E. HASTINGS VAN. B.C.

近中僑互助會

招牌廣告。鏡架裝裱

寫字服務。金石篆刻

送禮字畫。藝術圖書

書畫用品總滙 批發零沽

PH: 254-2218

---

the Swedish Touch

瑞典式觸摸

681-0823

想享受最高境界的按摩．

請到市中心 HORNBY 街 581 號

營業時間每日上午八時至深夜十二時．

接受主要信用咭

"代客收費泊車"

Bing Plumbing & HEATING PLUMBER GAS SALES & SERVICE 炳記

1976

428 SALSBURY DR., VAN., 電話：254-4935

一流裝備 經驗豐富

安裝樓房水喉潔具渠務煤氣消防喉

接駁政府大喉，修理土庫漏水，電動通渠。

剪草搬屋

剪草修樹搬屋清倒樹搬垃圾。余泥坭價平。

2999062 或 4724065 晚5。40

餐館自賣

本拿比中式餐館設備齊批長近大商場，商業區120座位全酒牌，開價九萬八千請兩時後

電話 421·1822

黃生洽

溫哥華洪門機構百週年三慶紀念特刊徵文啓事

溫哥華洪門民治黨定期本年（一九八八年九月廿五日舉行創立百週年，達權吉十週年暨大漢公報八十週年三慶紀念社週年紀念大典．爲追念前賢締造洪門機構之偉績，及洪門對國家民族與加拿大社會之貢獻，經一致議決，編印紀念特刊，以資檢往勵來，而求發展．倚馬高才，敬希洪門人士，社會賢達，吐珠唾玉，惠贈鴻文巨製，論著詩歌，文體不拘，於本年八月卅一日以前寄來本籌備處編輯小組雷民盼主任彙收，以便排印，而光篇幅．不勝感企！

溫哥華洪門機構三慶紀念籌備處啓

惠稿地址：大漢公報：THE CHINESE TIMES No.1 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1S9

一九八八年六月十四日

美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

超值精選團： 香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州、香港． 全程19天，費用$1495機票另計，逢星期日出發

長江三峽團： 香港、廣州、昆明（石林）、成都、重慶、（長城號）宜昌、武漢、廣州、香港． 全程15天，費用$1460機票另計，每月出發

絲綢之路團： 香港、廣州、西安、蘭州、嘉峪關、敦煌、烏魯木齊（吐魯番）喀什、烏魯木齊、廣州、香港． 全程19天，費用$1795機票另計 出發日期：6月27日，9月26，10月24日．

特價機票來回溫哥華

香港$800起，上海$916起，北京$962起
多倫多$299起，卡技利$148起，點問頓$164起．

★代訂香港，中國各地酒店與世界各地旅行團．
★中國領事館委託代辦簽証．
★代理中國民航與各大航空公司機票．
★廣東省，中旅社委托代理組織旅行團回國旅遊探親．貿易和考察等業務有關事宜．

★中旅委任爲加拿大代理"在外售券，境內取貨"業務．

詳情請來電查詢 電話：681·0611

馬偉俊 DON MAH

Sutton GROUP West Coast Realty

Office 986-9321

餐館大平賣

▲北溫哥華西餐館海鮮酒家，二百位，年生意約八十萬，開價十六萬五千。
▲北溫哥華家庭西餐館，一百三十五位，年生意五十萬，開價十六萬。
▲意大利薄餅。年賺七萬五。溫哥華西區。開價九萬。
▲ABBOTSFORD 餐館一百五十座位•有冷氣•拍車場•有長批•平租•開價七萬五千•
▲餐館（溫哥華市中心）•80座位•位於 ARMY&NAVY 公司附近•東主經營18年•有牌照•減售五萬五•
▲溫東區屋年收入一萬三千。開價十一萬五千•

文彊中文學校招生

本校爲一所非牟利的中文學校，旨在對僑童灌輸中華文化教育．師資優良，管教有方，深受各界人士稱讚．

近年來要求學習中文的僑童增多，有些家長由於工作關係，未能將子女送往中文學校正規班就讀．本校有見及此，除了每週四天的正規班繼續辦理外，并增設（星期六、星期日）週末班，班數分爲高、中、初三班，學費每學期五十元，（原正規班的學費每學期六十元不變）由八月一日開始報名，名額有限，請各家長注意，以免額滿見遺．

文彊學校謹啓

地址：片打東街123A 電話681·5931

FIDELITY REALTY LTD.

Carlos Lam 432-7655 林先生

Kevin Wong 251-5433 黃先生

○雲東靚區，六街夾連飛。
○上乘材料，一流歐洲建築師。
○紅瓦筒，二千五百方尺。
○意大利窗簾。
○上下五大睡房。
☆西區城市屋，山比與16街平賣八萬餘。

---

oceanridge realty ltd.

611 Main Street, Suite 228, Vancouver

688-1337

433-3756（晚） 梁嶽雄 Bernie Leong

商業樓宇 —— 八年新，3,300 平方呎，兩間零售店，66x132 呎地，C-3 ZONE，高交通流量區域及大量泊車位，建築物設計可容許在上加建住宇單位，商業亦可，售價$360,000

生意出讓 —雜貨鋪生意，做 $300-$400，只取設備的價錢，售價 $15,000 另點貨。

酒店生意，八十間房 $65,000

▲雜貨鋪位於唐人街，兼售六四九彩票，價三萬另點貨。
▲旅館生意連實業，超過46間房，收入好，25x122 地，地點好，緬街夾卡都華。

栢文出售 —一睡房，七年新，有火爐，雪櫃，爐頭，洗碗機，西十街，$65,900

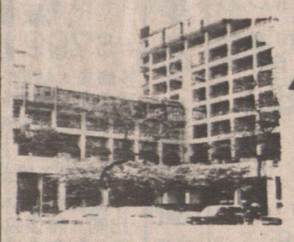
Sutton GROUP

王太 KAREN BONG

WEST COAST REALTY 公司：986-9321

住宅：922-1957

傳呼機：686-1628



▲溫哥華市中心栢文，5年新，豪華混凝土建築物，分層出售，有網球場，健身室，停車場等，由$73,000起，投資良機。

▲822 East 10th Ave. Van. $128,000。

爲你保留好時光

金寶貝 一小時冲印

特價 彩色入籍相、護照相 各兩張 $9.95 送回相底

一小時有取

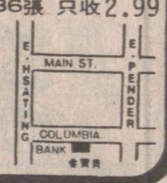
凡冲晒菲林 送5"×7"一張

冲晒時 多晒一套 24張 只收1.99 36張 只收2.99

溫哥華 唐人街 NOVA SCOTIA BANK 隔隣 433 COLUMBIA ST.

電話：688-8148

（國泰用戶，另有特價優待）



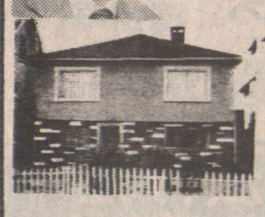
KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261·8118

謝日昌

SAMUEL TSE

pager:686-1238

HOME: 430-8427



▲20夾FRASER翻新屋，上四房兩浴室，地36x122價$129,900

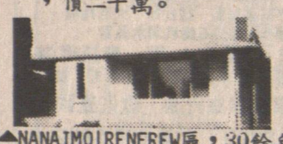
▲2473 E.6TH 地平 33x122，上兩房大廚房，有景，下兩房廚浴室可出租，抵買$129,900

楊文泉

MIKE YOUNG

PAGER: 645-6686

▲十餘年新，一流地區，上三房，柚木地，下兩房一廳，廚齊，石屎 SUNDECK，請電，價二十萬。



▲NANAIMO|RENFREW區，30餘年 BUNGALOW，上三房下兩房，兩浴室，雙玻璃，車房，價$159,900

▲NANAIMO 區 CORNER LOT 33x122 地平，區好，價十一餘萬
▲RENFREW HEIGHT 45x109 上三房，全翻新 $169,900
▲GASTOWN 下四鋪位，上寫字樓，全租出，年入四萬餘，價四十九萬。
▲CHINATOWN 旺鋪，上下三層，七年新，價百七萬。
▲西溫商業下六鋪，上大 WAREHOUSE，價百七萬。

葉亨利

HENRY YIP

公司：261-8118

住宅：255-5917

免費估價

新盤

○4房三廳一飯廳，兩浴室。
○三層，可轉爲五睡房。
○近小學及巴士站。
○鬧街，靜區。
○2735 TRIUMPH ST.
○來電詢問，隨時歡迎。

▲四睡房，一客廳及飯廳，33x116 近22街及域多利，開價$109,900 有意買或租請來電。

恒基置業

柯其毅 KENNETH AW

公司：261-8118 住家：327-1689

現金購買商住物業•免費估價•請隨時聯絡

▲西區超級市場位置非常好，附近栢文林立，營業額每年約一百一十萬。該店經營歷史數十年租約好東主離家割愛售十八萬餘。

馮國光 DOMINIC FUNG

公司：261-8118
住家：874-6265
傳呼機：686-9051

▲標準地，三睡房，高土庫，油木客廳，膠板外牆，菲沙夾22，$125,000
▲三房，高土庫，栢文地，乃磨夾喜士定$130,000
▲42年5睡房大翻新兩層屋，菲沙夾22，$130,000
▲列治文 CAMBIE 夾 NO.3 RD.，廿九年兩層屋，70x115，$149,000有價講。
▲菲沙夾27，地 46x132，四睡房兩廁，高土庫，近巴士學校$153,000
▲緬夾25，地 45x119，三層翻新大屋，近巴士學校$165,000
▲6年新特色屋，栢文地，上三下二，喜士定夾乃磨$178,000
▲唐西餐館130位，租約長，日入七百至八百，急售六萬五。
▲菓鋪連實業，日營千餘，只售二十七萬。

恒基置業

公司：261-8118
住宅：420-1851
667-3989

胡鶴洲 KEN WU

▲6年新四單立，每單位千一尺，三房一廳，每伙收租五百餘元，好入息，廿六萬九。
▲佔地四塊政府出糧，月入七千餘元，純利四萬元，常年客滿，取價五十七萬。
▲餐館栢文連實業位旺街佔地兩塊，十年新，特平，廿九萬。
▲西餐館60位生意出讓，設備齊全地點旺，適合各類飲食業，五萬餘元有價講。
▲商業樓，餐館租客，兩層水泥磚樓，四十二萬
▲乃街夾34街14年屋，鬧辣，十六萬八。
▲新屋近PNE紅瓦頂圓樓梯，熱水暖氣，有六房，取價23萬

李志雄 ALLEN LEE

公司：261-8118
住家：263-3842
直接中文傳呼：645-3896

COFFEE SHOP
▲ CAK 及百老滙街，47位，三萬九千。

急讓 溫仔 二百五十元一日，開價九千九請快

▲商業樓 COMMERCIAL 夾 PARKER 地細13年新兩浦位，樓上一房出租，開價26萬。
▲西區47年屋，地33x148，樓上兩房樓下兩房開價23萬5
▲列治文5睡房新屋，31萬9。
▲KISILANO 25年新，樓上三房，樓下兩房，33x124，開價廿六萬九。
▲一睡房栢文，六百五十呎，費沙及七街，四萬五千。
▲咖啡室四十七位•日入四百•費沙街•

麥耀徽 KEVIN MAK

公司：261-8118
住宅：253-2875

▲PNE區，石米仔屋，33x122地，上下各2房，價十二萬餘。
▲2509 ADANAC，全翻新屋，共五睡房價十四萬餘。
▲40街近乃街，27年新，上下各三房一廚廁齊，價十五萬餘。

▲20街夾乃磨，景靚新屋，近學校巴士，價廿一萬餘

▲18街夾緬街，十個月新屋七睡房，價廿二萬餘。